

<p>Баб-эль-Вад <i>Хаим Гури/ Шмуэль Прашко</i></p> <p>Здесь я прохожу, останавливаясь у камня. Черная асфальтовая дорога, скалы и горные хребты. Вечер медленно спускается, морской бриз дует. Свет первой звезды проходит сквозь дом.</p> <p>Баб-эль-Вад, Навсегда запомни наши имена, Колонны прорвались по дороге к городу. Наши умершие лежат на обочинах дороги. Железный скелет молчит, как мой друг.</p> <p>Здесь под солнцем кипели смола и свинец. Здесь были ночи с огнем и ножами. Здесь живут вместе горе и слава, Опаленный броневик и имя неизвестного.</p> <p>Баб-эль-Вад...</p> <p>И я иду, прохожу здесь тихо-тихо, И я вспоминаю их, одного за другим. Здесь мы сражались на скалах и камнях, Здесь мы были одной семьей.</p> <p>Баб-эль-Вад...</p> <p>День весны придет, и цикламены будут цвести, Краснота анемона по горе и по спуску. Кто пройдет по той дороге, по которой мы прошли?.. Не забудет нас, нас, Баб-эль-Вад.</p> <p>Баб-эль-Вад...</p>	<p>באב אל וואד <i>חיים גורי/ שמואל פרשקו</i></p> <p>פה אני עובר, ניצב ליד האבן . כביש אספלט שחור, סלעים ורכסים . ערב אט יורד, רוח ים נושבת אור כוכב ראשון מעבר בית מחסיר .</p> <p>באב אל וואד , לניצח זכור נא את שמותינו , שיירות פרצו בדרך אל העיר . בצידי הדרך מוטלים מתינו . שלד הברזל שותק כמו רעי .</p> <p>פה רתחו בשמש זפת ועופרת . פה עברו לילות באש וסכינים . פה שוכנים ביחד עצב ותפארת , משוריין חרוך ושם של אלמוני .</p> <p>באב אל וואד ...</p> <p>ואני הולך, עובר כאן חרש חרש ואני זוכר אותם אחד אחד . כאן לחמנו יחד על צוקים וטרש כאן היינו יחד משפחה אחת .</p> <p>באב אל וואד ...</p> <p>יום אביב יבוא ורקפות תפרחנה , אודם כלנית בהר ובמורד . זה אשר ילך בדרך שהלכנו אל ישכח אותנו, אותנו באב אל וואד .</p> <p>באב אל וואד...</p>
--	---

<p>Дружба <i>Хаим Гури/ Саша Аргов</i></p> <p>На Негев опускается осенняя ночь И потихоньку зажигает звезды. Когда ветер проносится над порогом, Облака проходят над дорогой.</p> <p>Уже год, а мы будто и не заметили, Как прошло время в наших полях. Уже год, и нас осталось мало, Сколько уже нет среди нас!</p> <p>Но мы вспомним всех, Красавцев с чубами... Потому что такая дружба никогда Не даст нашим сердцам забыть. Любовь, освященная кровью, Ты снова расцветешь между нами.</p>	<p>הרעות <i>חיים גורי/ סשה ארגוב</i></p> <p>על הנגב יורד ליל הסתיו ומצית כוכבים חרש חרש עת הרוח עובר על הסף עננים מהלכים על הדרך .</p> <p>כבר שנה לא הרגשנו כמעט איך עברו הזמנים בשדותינו כבר שנה ונותרנו מעט מה רבים שאינם כבר בינינו .</p> <p>אך נזכור את כולם את יפי הבלורית והתואר כי רעות שכזאת לעולם לא תיתן את ליבנו לשכוח אהבה מקודשת בדם את תשובי בינינו לפרוח .</p>
--	--

<p>Дружба, мы несли тебя без слов, Серая, упрямая и молчаливая, От тех великих ужасных ночей Ты осталась огромной и пылающей.</p> <p>Дружба, как в молодости, Мы снова улыбнемся твоему имени и пойдём, Потому что друзья, павшие от меча, Твою жизнь оставили как память.</p> <p>И мы вспомним всех...</p>	<p>הרעות נשאנך בלי מילים אפורה עקשנית ושותקת מלילות האימה הגדולים את נותרת בהירה ודולקת .</p> <p>הרעות כנערייך כולם שוב בשמך נחייך ונלכה כי רעים שנפלו על חרבם את חייך הותירו לזכר .</p> <p>ונזכור את כולם...</p>
---	---

<p>Песня после войны <i>Арик Айнштейн/ Шем Тов Леви</i></p> <p>Старая-престарая песня, песня солдат, Возвращающихся после битвы. Песня любимой, ожидающей тебя - Кто-то уже пел эту песню раньше.</p> <p>Это - песня после войны, Она всегда дает мне надежду. Она ждет, ее любимый скоро вернется, Эта песня, которая приходит после войны.</p> <p>Он написал письмо, она отвечает тремя - Вот как это бывает всегда. Он посылает песню, она вытирает слезу - Кто-то уже пел эту песню раньше.</p> <p>Это - песня после войны...</p> <p>Вся улица выходит, и бросает цветы. Как хорошо, что наступил мир! Вот они возвращаются, пусть будут здоровыми - Кто-то пел эту песню раньше.</p> <p>Это - песня после войны...</p> <p>Старая-престарая песня, песня солдат, Возвращающихся после битвы.</p>	<p>שיר של אחרי מלחמה <i>אריק איינשטיין/שם טוב לוי</i></p> <p>שיר ישן נושן, שיר של חיילים שחוזרים אחרי הקרב שיר של אהובה, מחכה לך - מישהו שר את זה קודם</p> <p>זהו שיר אחרי מלחמה הוא תמיד מזכיר לי תקווה היא מחכה, אהובה כבר חוזר זהו שיר שבא אחרי המלחמה</p> <p>הוא כותב מכתב, היא עונה שלושה ככה זה הולך תמיד הוא שולח שיר, היא מוחה דמעה - מישהו שר את זה קודם</p> <p>זהו שיר אחרי מלחמה ...</p> <p>כל הרחוב יוצא, וזורק פרחים כמה טוב שבא שלום . הנה הם חוזרים, שיהיו בריאים - מישהו שר את זה קודם</p> <p>זהו שיר אחרי מלחמה ...</p> <p>שיר ישן נושן, שיר של חיילים שחוזרים אחרי הקרב.</p>
---	---

<p>Цветы в стволе <i>Дуду Барак/ Эфи Нецер</i></p> <p>Когда весна проснется в бледном цвете, На полях войны закончится последний бой, И прекрасное утро - от долины до гор - Тогда поднимется с песней.</p> <p>Солнце сядет между Газой и Рафияхом, Луна зальет белым светом вершину Хермона. Цветы в стволе и девушки в танках -</p>	<p>פרחים בקנה <i>דודו ברק/אפי נצר</i></p> <p>כשאביב נרדם יעורב חוורון בשדות האש ייתם הקרב האחרון ובוקר נהדר מן הבקעה להר אז יעלה בזמר, ברון .</p> <p>השמש ידם בין עזה לרפיח , ירח ילבין על פסגת החרמון פרחים בקנה ובנות בצריח</p>
--	--

<p>Солдаты возвращаются домой.</p> <p>Маленькая девочка с букетом в руках Будет петь в белом городе И солдату на лацкан прикрепит цветок крестовник. И небо будет ясным.</p> <p>Солнце сядет между Газой и Рафияхом..</p> <p>Много людей будет встречать вернувшихся домой солдат. Девушки, песни, золотые цветы. И все те, кто вчера познал боль и утрату Никогда больше не будут знать боев и потерь.</p> <p>Солнце сядет между Газой и Рафияхом..</p>	<p>ישבו לעיר חיילים בהמון .</p> <p>ילדה אחת קטנה ובידה זרים , לעיר הלבנה תצא אז בשירים , ולחייל נרגש תשים סביון בדש , והשמיים כה בהירים .</p> <p>השמש ידם בין עזה לרפיח ...</p> <p>החיילים לעיר יגיעו בעם רב , עם נערות ושיר ועם פרחי זהב , וכל אשר אתמול ידע מכאוב ושכול לא עוד ידע שלכת וקרב .</p> <p>השמש ידם בין עזה לרפיח...</p>
--	---

<p>Здравствуй, замечательная страна <i>Илан Голдирш/ Стивен Гудман</i></p> <p>Я был в Париже и Риме Я видел семь чудес света, На северном полюсе и южной, Но нет такого места на Земле, как Израиль. Как красивые живописные открытки Фотографии в моей памяти летят, Как через объектив камеры. Я буду нести их в сумке Везде, в каждой поездке - Кусочки мозаики из целой картины.</p> <p>Здравствуй, замечательная страна, Твой покорный слуга поет тебе гимн. Даже если я иногда брожу по дороге - Хорошо блуждать, но лучше возвращаться.</p> <p>Шпили башен в Иерусалиме И красочные улочки рынка, Черепичные крыши Гиватаим, Которые видно из моего окна. Весна в Тель-Авиве Мои бабушка и дедушка, Хала и субботние свечи, Мертвое море перед Эдомом И жена Лота, глядящая на Содом, И лето твоего прибытия в Эйлат.</p> <p>Здравствуй, замечательная страна...</p> <p>Синие воды Кинерета И такое же небо над ними, И знакомое чувство дома Течет в моих жилах, как ток. Горы Галилеи и Самарии, Сады в районе Шарона,</p>	<p>שלום לך ארץ נהדרת <i>אילן גולדירש/סטיבן גודמן</i></p> <p>הייתי בפריז וגם ברומא ראיתי את שבעת פלאי תבל , בקוטב הצפוני וגם דרומה , אך אין מקום כמו ארץ ישראל . וכמו גלזיות של נוף יפות תמונות בזכרוני עפות , כמו בעד עדשה של מצלמה בתרמילי אותן אשא בכל מקום, בכל מסע קטעי פסיפס מתוך תמונה שלמה .</p> <p>שלום לך ארץ נהדרת , עבדך הדל נושא לך שיר מזמור . גם אם לעיתים נודד אני על דרך , מה טוב לנדוד אך טוב יותר לחזור .</p> <p>צריחי המגדלים בירושלים וסמטאות השוק הצבעוני גגות הרעפים של גבעתיים הניבטים מבעד חלוני . את האביב בתל אביב , את סבתי ואת סבי , את החלה ואת נרות שבת , את ים המלח מול אדום ואשת לוט צופה לסדום ואת הקיץ בואך אילת .</p> <p>שלום לך ארץ נהדרת ...</p> <p>מימיה הכחולים של הכנרת והרקיע התואם מעל והרגשת הבית המוכרת בתוך עורקי זורמת כמו חשמל . הרי גליל והשומרון , הפרדסים שבשרון ,</p>
--	---

<p>И дети в садике мошава, Гора Кармель и море Каждый из них и все вместе Подмигивают и говорят: добро пожаловать!</p> <p>Здравствуй, замечательная страна...</p>	<p>וילדים בגן המושבה את הכרמל ואת הים אחד אחד ואת כולם, תמיד קורצים, אומרים ברוך הבא .</p> <p>שלום לך ארץ נהדרת...</p>
---	--

<p>Шестидесятилетняя <i>Диди Мануси и Саблиминал</i></p> <p>Потому что она – настоящая, Это не герб, не флаг и не орден. За ее спиной – прошлое, Она устремилась в будущее.</p> <p>Когда дует ветер, растет моя любовь. Я хочу мужать в стране, которая мужает сама. Через все трудности, во всех смыслах этого слова, Она печется о своих детях и основателях, Принимает репатриантов, учится на своем опыте. Так давайте будем помнить, что было, и поступать правильно. Возьмем на себя ответственность за эту нашу страну, Ведь мы никуда не придем, если забудем, откуда вышли.</p> <p>Новое поколение выходит на поле - Большинство из них недостаточно опытни, Но сердца их горячи. Они желают мира, протягивают руки, Но без GPS не знают, куда двигаться. Так давайте сделаем шаг, шаг без опаски, Достигнем всего, чего хотим, если будем держаться вместе. Взглянем в глаза реальности И построим лучшее будущее своими руками.</p> <p>Ведь она – настоящая...</p> <p>Вершину Гильбоа Кто-то выкрасил красным. Согласно сорочьей почте, Наступил этот день. 60-тилетняя дама открывает глаза, Надевает туфли: Ее в дверях ждет великий день – ЕЕ день. 60 лет по календарю, Но во всех других смыслах Ей от силы 16, а может всего лишь 6...</p> <p>Ведь она – настоящая...</p> <p>Я был рожден для мира, да-да! Шалом! И я вовсе не имею в виду дорожную развязку «Шалом» на</p>	<p>בת שישים <i>דידי מנוסי וסאבלימינל</i></p> <p>כי אמיתית היא, ולא סמל ולא דגל ולא אות העבר מאחוריה, היא צופה אל הבאות .</p> <p>כשהרוח נושבת אהבתי גוברת רוצה להתבגר במדינה שמתגברת על כל הקשיים, בכל המובנים דואגת לילדים שלה וגם למייסדים . קולטת עלייה, לומדים מניסיון אז נזכור מה שהיה ונעשה את זה נכון ניקח אחריות, המדינה הזאת שלנו לא נגיע לכלום אם לא נזכור מאיפה באנו .</p> <p>דור חדש קורע ת'מגרש רובם לא מנוסים מספיק - ולב ליבם נרגש כמהים לשלום, היד כבר מושטת אבל בלי GPS הם לא יודעים לאן ללכת .</p> <p>אז בוא נצעד צעד צעד ללא פחד נשיג את כל שנבקש אם נשאר ביחד נביט למציאות עמוק בתוך העיניים ונבנה עתיד טוב יותר בעבודת כפיים .</p> <p>כי אמיתית היא ...</p> <p>את ראשו של הגלבוע מישהו צבע אדום, מן הלול מודיע גבר כי האיר היום . בת שישים פוקחת עין ונועלת נעלה . יום גדול ממתין בפתח, זה היום שלה . בת שישים על פי הלוח, אך בשאר המובנים - היא בת שש עשרה בקושי, או בת שש שנים .</p> <p>כי אמיתית היא ...</p> <p>אני נולדתי לשלום, זה נכון - לשלום</p>
---	---

шоссе Аялон,
Ни на севере, ни на юге, ни в Хайфе, ни в Тель-Авиве...
Что стало с нашими овсяными полями, которые нас
окружали? А?

«Хаванагила» без сигареты и наргиллы,
«Балалайка», «Калинка», «Макарена», «Гасолинна»
Чири-бим, чири-бом, чири-бим-бом-бом-бом-бом
Дайте скорее чуваку микрофон и что-нибудь выпить.

С вами на волне «Гиватрон» и «Саблиминал»
Покоряют шествия. Они – стена, я – башня.
В песне ко Дню Рождения нашей маленькой страны.
Ей полагается много счастья, ведь она меняет код...
Но нет причин для треволнений –
60 – это для страны всего лишь 6.
Люблю от всего сердца, и пишу Вам, сударыня:
«Вы – единственная! И нет у нас другой!»

Ведь она – настоящая...

ולא, לא התכוונתי למחלף באיילון
אם צפון או דרום, או חיפה או תל אביב
מה נהיה מים השיבולים שמסביב? אה ?
הבא נגילה בלי סיגריה ונרגילה
בללייקה, קקלינקה, מקרנה, גאסולינה
"צ'יריבים, צ'יריבום, צ'יריבים בום בוםבוםבום"
תן לבאבאת'מיקרופון "ואיזה משהו טוב ללגום!"

על ה-גל, גבעטרון, "סאבלימינל"
כובשים ת'מצעדים, הם חומה אני מגדל
בשיר יום הולדת ל"ארצנו הקטנטונת"
מגיע לה מזל טוב, כי היא משנה קידומת

"בת שישים על פי הלוח" אך אין סיבה לדאגות
שישים זה כולה שש בשנים של מדינות
אוהב מהלב וכותב לך גברת
את האחת ואין לנו אחרת!

כי אמיתית היא ...